СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Пам'ятайте про Україну!

РІК 9. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 7-го СЕРПНЯ 1986 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, AUGUST 7, 1986 No. 149. VOL. XCIII.

ЧИСЛО ЖЕРТВ ЧОРНОБИЛЯ ЗРОСТАТИМЕ

Тель Авів, Ізраїль. — Як повідомляє з Ізраїля агентство Ассошіейтед Пресс, там затримався у поворотній дорозі з Москви і Києва д-р Роберт Ґейл, американський спеціяліст для перещеплювання кісткового мозку, який робив ці операції на найбільше пошкоджених радіяцією жертвах катастрофи в Чорнобилі. Він заявив у інтерв'ю для журналістів, що сотки, а то й тисячі тих, що наражені були на радіяцію з Чорнобиля колись помруть на левкемію і на інші роди рака. На думку д-ра Р. Ґейла припущення деякої преси, що жертви будуть у десятках, а то сотках тисяч, не відповідають правді. Це число буде куди нижче і охопить сотки, а може тисячі людей. Він однак думає, що перші захворіння будуть на левкемію серед тих 100,000 людей, які, знаходилися в промірі 20 миль від вибуху реактора і яких евакували в тижнях після 26-го квітня ц.р.

Інші роди рака, які грозять тим людям, це в першу чергу рак легенів, але він покажеться не скорше, як після 30 років.

„Ми можемо завважити захворіння на рака не скорше як два або три роки після того, як люди були наражені на діяння радіоактивних променів".

На підставі досвіду зробленого на жертвах американських атомових бомб в Гірошімі і Наґасакі, радіяція сильно збільшує захворіння на рака, — ствердив у своєму інтерв'ю д-р Р. Ґейл.

В останньому часі на московському цвинтарі появилися ще дві нові могили померлих жертв Чорнобиля які перебували в Москві.

Ю. Осінчук і ансамбль „Сизокрилі" виступлять на Союзівці



Ансамбль „Сизокрилі"

Союзівка. — Цієї суботи, 9-го серпня, мистецька програма відпочинкової оселі Українського Народного Союзу включає виступ танцювального ансамблю „Сизикрилі" і молодої концертової піяністки Юліяни Осінчук.

Програма починається о год. 8:30 вечора в концертовій залі „Веселки". Опісля на забаві гратиме монтреальська оркестра „Веселка"

В суботу і неділю, 9-го і 10-го відбуватиметься на кортах Союзівки тенісовий турнір у подвійних іграх.

Наступної суботи, 16-го серпня, виступатиме чоловічий хор „Прометей" з Філядельфії з гостинним виступом Лілеї Волянської. В неділю, 17-го серпня, о год. 3-ій по полудні з нагоди Дня Союзянки Округи Ню Йорк також буде мистецька програма.

„І ТРІЇ" виступлять в Гантері цього тижня

Гантер, Н. Й. — В суботу, 9-го серпня ц.р., о год. 8-ій вечора, тут у Центрі Української Культури виступить на концерті тріо „І Трії", в складі скрипаля Й. Барківського, **піяніста Т. Гринькова** і челіста Н. Цибрівського. Вони гратимуть твори композиторів Бруха, Витвицького і Рахманінова. Квитки на концерт — 5 і 4 дол. **від членів ЦУК і сеньйорів,** 3 дол. від студентів. Квитки можна набути при касі. Мистецьким керівником ЦУК є д-р Ігор Соневицький.

Після концерту в мотелі „Ксеня" відбудеться забава і товариська зустріч. Ввесь дохід призначений на ЦУК.

Українка загинула в автомобільній катастрофі

Виппані, Н.Дж. — У понеділок, 4-го серпня 1986 року, на дорозі в стейті Ню Джерзі, їдучи на Службу Божу до церкви, загинула в автомобільному випадку українка бл. п. Марія Рибчук, дружина д-ра Богдана Рибчука, який був в цьому ж випадку тяжко поранений і доставлений до шпиталю.

Панахида в четвер, 7-го серпня, о год. 7:30 вечора у похоронному заведенні Литвин і Литвин при 1600 Стайвезант авеню в Юніон, Н. Дж., а похорон в п'ятницю, 8-го серпня до церкви св. Івана Хрестителя у Виппані і на цвинтар „Гейт оф Гевен" в Ганновері, Н. Дж.

Покійна залишила в глибокій жалобі мужа Богдана, доньку Віру з мужем Андрієм, внука Христофора, сестру Стефу Кручко в Україні Корнелю Соболь з мужем Романом, Зеновію Никифорук з мужем Василем і дальшу родину.

НАРАДИ ПРЕЗИДІЇ СЕКРЕТАРІЯТУ СКВУ ПРОЙШЛИ ПІД ЗНАКОМ ЖАЛОБИ

Торонто (СКВУ). — В днях 11-го і 12-го липня ц.р. тут відбулося чергове засідання Президії Секретаріяту СКВУ.

Митрополит Маским Германюк провів молитву, а президент Петро Саварин попросив присутніх хвилиною мовчанки вшанувати двох великих синів України, Ярослава Стецька і сенатора Павла Юзика, що відійшли у вічність напередодні засідання Президії. Родинам Покійників вислано глибокі співчуття від Президії Секретаріяту СКВУ.

Після відчитання і прийняття протоколу з попереднього засідання звітували члени Президії. Леонід Філь, фінансовий секретар, представив дуже точний фінансовий звіт і стан каси СКВУ. За перших п'ять місяців цього року є недобір. Л. Філь вірить, що після розчислення травневої збірки, стан каси покращає. Він вірить теж, що українська громада належно оцінить працю СКВУ і фінансово її підтримає.

Про многогранну працю СКВУ звітував генеральний секретар Мирон Барабаш. У звітовому часі видано „Вісник" і „Нюзлеттер", віддано до друку матеріяли II Конґресу СКВУ, отримано понад 140 листів і повідомлень, відписано 75. У звітному часі наспіла трагічна вістка про вибух в Чорнобилі. Від Президії вислано телеграму до генерального секретаря Об'єднаних Націй. Президент Саварин передав інтерв'ю до радіопередачі в Україну. До преси вислано для опублікування пресовий комунікат, чкий переслано також в англійській мові до усіх світових пресових аґенцій. Члени Президії включились у підготування і переведення демонстрації з цієї нагоди в Торонто і Оттаві.

Вичерпний звіт зі своєї праці, численної кореспонденції і ряду публічних і репрезентативних виступів подав президент П. Саварин.

Після світів відбулась жвава і ділова дискусія.

Багато часу присвячено 1000-літтю Хрищення України. Рішено, після закінчення V Конґресу СКВУ, який відбудеться в жовтні 1988 року в Торонто, влаштувати величаві святкування. Тому, що тягар праці підготови тих святкувань припаде місцевим людям, Президія уповноважила Ярослава Соколика, голову місцевого Відділу Комітету Українців Канади, покликати громадський комітет і подати детальний плян до затвердження Президії.

Ширше продискутовано підготову V Конґресу. Голова Програмової комісії д-р Богдан Шебунчак і голова Статутової комісії д-р Марія Квітковська подали звіт з підготовчої праці. Президія затвердила пропонованих членів комісії „За деколонізацію СССР".

В справі українського правопису вже від давна на сторінках української преси ведеться дискусія. Мова українська жива, збагачується новими словами, назвами тощо. Щоб справу цю упорядкувати, Президія попросила проф. Любомира Винара, голову Наукової Ради СКВУ, підготовити плян дії та подати Президії до розглянення.

Важливою точкою нарад було звітування та пляни комісії і рад СКВУ. За Комісію Прав Людини звітувала Христина Ісаїв, за Світову Координаційну Виховно-Освітню Раду — Люба Крупа, за Раду Суспільної Служби — Зенон Дуда, за Наукову Раду — Л. Винар, за Комісію преси і інформації — Ярослав Соколик. Усі звіти були ділові, вичерпні та віддзеркалювали многогранну працю СКВУ.

Обговорено справу міжнародної акції Дня Чорної Стрічки. День цей відбудеться в суботу, 23-го серпня ц.р., в річницю горезвісного договору Ріббентропа — Молотова. Президія закликає цілу діяспору піддержати цю акцію.

Молитвою, яку провів о. митрат Петро Бублик, закінчено ці ділові наради Президії СКВУ.

Появилась антологія прози англійською мовою

Торонто. — В американському видавництві Ардіс появилася антологія української прози 1920-их років в англійському перекладі Юрія Ткача. Редактором тому і автором передмови та приміток є проф. Юрій Луцький.

До збірки ввійшли крім „Вальдшнепів" М. Хвильового, також оповідання Г. Епіка, Ґ. Шкурупія, А. Любченка, В. Підмогильного, О. Слісаренка, Г. Косинки, О. Досвітнього, М. Івченка, Ю. Вухналя і уривки прозових творів Ю. Яновського, І. Сенченка, В. Ґжицького, М. Йогансена, В. Домонтовича, О. Вишні і Б. Антоненка- Давидовича.

Назва книжки: „Before the storm: Soviet Ukrainian fiction of the 1920's". Ціна в м'якій оправі: 10.50 дол. Замовляти можна в: Ardis Publishers, 2901 Heatherway, Ann Arbor, Mich. 48104.

Відбудеться карнавал в парафії св. Йосифа у Чикаґо

Чикаґо. — Українська католицька парафія св. Йосифа яка положена тут при 5000 Н. Камберленд авеню, матиме свій річний шестиденний карнавал, що відбудеться на площі церкви від середи, 20-го, до понеділка, 25-го серпня ц.р.

В програмі карнавалу будуть щоденні концерти, страви різних етнічних груп та гри і забави для дітей і дорослих. Щовечора до танців пригриватимуть оркестри околиці Чикаґо.

В неділю, 24-го серпня, парафія святкуватиме своє 30-ліття та з цієї нагоди о год. 12-ій полудня відбудеться святочний родинний обід для парафіян в церковній залі. В останній день карнавалу, 25-го серпня, буде нагода виграти авто марки „Бюік Скайгок" з 1986 року.

ВИСТУПАЮЧИ НА ЦЕРЕМОНІЇ, присвяченій 40-річчю фонду допомоги вченим і художникам, що носить його ім'я, колишній голова сенатської Комісії закордонних зв'язків і активний критик зовнішньополітичного курсу багатьох американських президентів Вілліям Фулбрайт підтримав президента Роналда Реґена в його рішенні не посилювати економічних санкцій проти Південно-Африканської Республіки. „Застосовуючи суворі санкції, ми можемо знищити інфраструктуру ПАР, — сказав В. Фулбрайт, — і тоді замість позитивних результатів викличемо хаос в цій країні". Фулбрайт вважає, що постійний тиск зі сторони міжнародної спільноти приведе до знищення апартеїду в найближчому майбутньому.

СИРІЙСЬКА АРМІЯ ГОТОВА ДО ВІЙНИ

Каїр, Єгипет. — Закордонні дипломати і дорадники, які супроводжали віцепрезидента Джорджа Буша у його подорожі до країн Близького Сходу однозгідно висловили думку, що Сирія готується до війни з Ізраїлем, яка може розпочатися кожного дня. Озброєна доброю модерною совєтською зброєю сирійська армія становить сьогодні найгрізнішу військову силу у цьому просторі світу, а арабські держави, навіть з февдальними системами, наприклад, Йорданія, Марокко та інші, починають орієнтуватися на політику Сирії і шукають зв'язків з її президентом Гафезом аль-Ассадом.

Навіть відвідини ізраїльського прем'єр-міністра Шімона Переза до Марокко, — кажуть політичні спостерігачі і вже згадані дорадники Дж. Буша, — не зуміли порізнити арабських держав, а може навпаки, зміцнила позиції екстремістів, які вже віддавна шукають розплати з Ізраїлем за раніші війни.

Більшість політичних аналітиків кажуть, що президент Ассад не має двох альтернатив. Він мусить шукати розв'язки у воєнному конфлікті з Ізраїлем, якщо хоче втримати своє провідне становище в арабському світі. Крім того Сирія вдержує велику числом армію, накопичила більше як потрібно совєтської зброї, підтримує всякі терористичні групи на Близькому Сході, але не має навіть можливості контролювати їхньої діяльности тому, що всі їхні дії в першу чергу спрямовані проти Ізраїля і всяка відмова Дамаску підтримувати їх в цьому викликає внутрішні тертя в арабському бльоці.

Воєнний союз Сирії з Іраном не приніс вправді жадних видних результатів, а заходи йорданського короля Гуссейна замиририти Ірак зі Сирією також не увінчалися успіхом. Президент Ассад не думає, однак, міняти союзників, чи, наприклад, співпраці з Іраном за такуж ж співпрацю з Францією, хоч президент Франсуа Міттеран пропонував Ассадові таку розв'язку свого часу.

Після візити короля Гуссейна до Дамаску, сирійські летунські з'єднання дуже часто наближалися на небезпечну віддаль до кордонів Ізраїля, а військові з'єднання в Ливані, в долині Бекаа отримали додаткове модерне озброєння, зокрема ракети і протилетунську зброю, а дивізії наближені до Голянських висот були поставлені свого часу у повну бойову готовість.

В Ізраїлі покищо спокійно приглядаються до мобілізації в Сирії, але не виключають чергового зудару з тією країною в недалекому майбутньому. Совєтські військові „дорадники" і транспорти зі зброєю з СССР надходять до Сирії систематично.

Виглядає, — кажуть спостерігачі, — що міт про непереможність ізраїльської армії остаточно розвіявся в Сирії і Ассад готовий до чергової воєнної авантюри. Чи він забув війни з 1967 і 1973 років? У військових колах думають, що ні, але він переконаний, що арабський світ готовий до розплати з Ізраїлем.

В СССР загострюють кримінальні закони

Москва. — На початку липня Верховна Рада СССР потвердила прийняті раніше Радою Міністрів нові загострені закони в совєтському карному кодексі, які нібито стосуються до господарських злочинів і злочинців, проте західні кореспонденти в Москві, політичні аналітики і спостерігачі не виключають, що ці „нові закони" будуть застосовувати також до політичних в'язнів, головно рецидивістів, яким державна прокуратура закидає „антисовєтську агітацію і пропаганду" і які були засуджені „за зраду держави". У дисидентських колах навіть не сумніваються, що від тепер совєтські суди каратимуть смертю тих, які дотепер отримували тільки 15 років тюрми і 5 років заслання.

Совєтська преса опублікувала велику частину постанов пленуму Верховного Суду СССР, в яких говориться, що загострені кари стосуватимуть насамперед проти „особливо небезпечних державних злочинців", тобто тих, які зраджують секрети держави чи активно виступають проти її системи. Під цю категорію, очевидно, попадають також активісти руху опору, борці за національні і людські права, націоналісти, відкриті противники комуністичної системи в поневолених Москвою країнах. Ця кара має бути підвищена тепер з 15 до 20 років тюрми, при тому навіть супроти тих, яких засуджено на кару смерти, а потім „помилувано".

За новими параграфами карного кодексу кара смерти має бути поширена на різні тяжкі злочини. Її можуть тепер застосовувати і проти тих, кого засуджено до 15 років.

Соєвтська преса не дає багато пояснень до нового законодавства, але західні спостерігачі переконані, що воно буде дуже грізне проти всіх противників комунізму в СССР.

У СВІТІ

СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ наіменував Алєксандра Бєлоногова новим амбасадором до Об'єднаних Націй на місце недавнього амбасадора Юрія Дубініна. А. Бєлоногову 55 років, він правник і фаховий дипломат. У міністерстві закордонних справ СССР він почав працювати у 1954 році. Від 1962 до 1967 року працював в амбасаді СССР у Лондоні, а відтак у міністерстві закордонних справ у Москві.

АМЕРИКАНСЬКІ І СОВЄТСЬКІ товариства рибалок підписали угоду, згідно з якою американці зможуть ловити рибу в сибірських ріках і ріках, які впадають в Біле і Баренцове море, а совєтські рибалки — в американських. В підписаній угоді сказано, що обі сторони почнуть обмінюватися різними інформаціями, що стосуються рибальства, а також новинками рибальської техніки. В інтерв'ю для газети „Ню Йорк Таймс" віцепрезидент американської групи Травт-анлімітед Стів Ланді, який вернувся недавно з Москви, сказав: „Для американських рибалок перспектива половити рибу в незнаних водах Совєтського Союзу надзвичайно заманлива". Однак С. Ланді покищо не знає, скільки американців захоче поїхати в СССР, щоб половити рибку. Московський представник групи Травт-анлімітед Алєксандер Любовний сказав, що хоч угода відкриває дорогу совєтським рибалкам для поїздок в ЗСА, він сумнівається, чи багато совєтських рибалок зможе поїхати до Америки.

ЗСА І СССР ПРОГОЛОСИЛИ СПІВПРАЦЮ У БАГАТЬОХ ДІЛЯНКАХ

Вашінгтон. — З'єднані Стейти Америки і Совєтський Союз рівночасно проголосили у вівторок, 5-го серпня ц.р., плян широкої співпраці у 13-ох різних ділянках, включаючи сюди також культурну, наукову, шкільну й іншу виміну, з якої, мовляв, скористають найбільше середньошкільники, студенти, вчителі, професори університетів, вчені, викладачі мов і літератур, культурно-мистецькі одиниці.

Проголошення вислідів про поширену співпрацю і культурну виміну стало можливим після минулорічної конференції на вершинах між президентом Роналдом Реґеном і генеральним секретарем ЦК КПСС Міхаїлом Горбачовим. На думку поінформованих осіб у Вашінґтоні, виміна буде куди ширша від попередньої з 1979 року, яку обмежив тодішній президент ЗСА Джиммі Картер, протестуючи таким способом проти совєтської інвазії на Афганістан, що для нього і для його політики було великим ударом.

Переговори про співпрацю і виміну велися у Вашінґтоні і в Москві. Спочатку була мова про приїзд совєтського балету Кірова з Ленінграду. В квітні успішно виступав американський піяніст народжений в Росії Владімір Горовіц. Ідуть тепер також переговори про виїзд Метрополітальної опери до СССР і Большого театру до ЗСА, але в тій справі немає ще остаточної домовлености.

Підписано цілий ряд договорів про виміну середньошкільниками і студентами. 10 студентів з академії ім. Філіпса з Ендовер в Массачусетс поїдуть в наступному році на студії до совєтських університетів і така ж кількість совєтських студентів з Новосибірська студіюватимуть математичні науки в американських високих закладах. Також наступить виміна вчителів та викладачів російської мови і літератури із ЗСА і вчителів англійських предметів з СССР. Одні і другі перебуватимуть на виміні 10 місяців. Американських учасників визначуватиме Асоціяція американських вчителів.

Інша програма передбачає виміну істориками, економістами, культурними діячами, керівниками мистецьких одиниць, медичним персоналом, переважно лікараями. В ділянці культури і мистецтва наступлять великі зміни: совєтські мистці, зокрема малярі різних жанрів, музиканти, співаки-солісти, хори, танцювальні ансамблі тощо, масово виступатимуть в різних стейтах і містах Америки, а американські в Совєтському Союзі. Росіяни зобов'язалися влаштувати в наступному році в Метрополітальному музею в Ню Йорку виставку картин дореволюційних малярів, праці, яких є тепер приміщені в ґалерії Третякова в Москві і музеях в Ленінграді. Також американські академії мистецтв та індивідуальні малярі зможуть влаштовувати свої виставки в Москві, Ленінґраді та інших більших містах СССР.

В інших ділянках наступила домовленість про: виміну підручниками вивчення англійської і російської мови; виміну спеціялістами від компюторів, які повинні встановити, які типи компюторів найбільше надаються для студентів; призначення спеціялістів від вивчення мови, які наглядали б за виконанням програми; виміну досягнень в ділянці медицини. Це тільки загальникові інформації, бо детальний договір, чи договори, будуть опубліковані пізніше після остаточних узгіднень. Треба брати також до уваги виміну спортовцями і совєти вже сьогодні домагаються підвищення постійної делегації для розпрацювання тієї співпраці.

Консервативні політичні спостерігачі кажуть, що небезпечний зворот у політиці Адміністрації президента Р. Реґена, може дуже пошкодити ЗСА.

Р. Реґен оголосив війну проти наркотиків

Вашінгтон. — Виступаючи перед репортерами, президент Роналд Реґен сказав, що його Адміністрація має намір почати рішучу боротьбу з наркоманією і алькоголізмом.

Першим заходом Президент оголосив обов'язкову перевірку на вміст в крові наркотичних речовин для всіх федеральних службовців, при чому повідомив, що він сам і члени його кабінету готові пройти таку перевірку.

Р. Реґен повідомив, що протягом найближчого часу він представить на розгляд Конгресові детальний законопроєкт в справі боротьби з наркотиками, але вже й тепер може назвати шість його головних пунктів: створення вільних від наркотиків зон на місцях праці; вільні від наркотиків навчальні заклади; збільшення фінансування медичних досліджень, спрямованих на боротьбу з наркоманією; посилення міжнародного співробітництва в боротьбі з контрабандою наркотиків; посилення судової та іншої відповідальности за розповсюдження наркотиків, особливо поблизу навчальних закладів; більш широке включення громадськости до боротьби з наркоманією.

Відповідаючи на запитання репортера тижневика „Нюзвік", Президент заявив, що він особисто запровадив би смертну кару для тих, хто продає наркотики.

За словами Президента, нині в З'єднаних Стейтах Америки біля п'яти мільйонів осіб реґулярно вживають кокаїну і біля 20 мільйонів — маріхуану. „Ніякі конфіскації і присуди не допоможуть вилічити цих людей, — сказав Реґен. — Ми повинні в однаковій мірі боротися як з продажем, так і з вживанням наркотиків".

В АМЕРИЦІ

КРАЇНИ ОПЕК, ПРОДУЦЕНТИ НАФТИ, погодилися на нарадах в Женеві з іранською пропозицією тимчасово обмежити видобуток ропи і тим самим зменшити продукцію бензини та оливи для огрівання будинків, ціни яких в останньому часі дуже обнизились, вдаряючи сильно по оливній індустрії. Згідно з цим пляном, країни ОПЕК видобуватимуть тепер 16 мільйонів барилок ропи денно, замість дотеперішніх 20,5 мільйонів.

ЛИВАНСЬКІ І СИРІЙСЬКІ ВІЙСЬКОВІ частини зайняли тепер стратегічні позиції на полудневому передмісті Бейруту, де в більшості розміщені парамілітарні групи мусулман-шіїтів, які в останньому часі знову розпочали наступ на християнську частину міста. Тільки в останньому місяці липні у Бейруті наступили чотири сильні експльозії, у висліді чого зганули біля 60 осіб, а понад 300 осіб були поранені. Президент Ливану Амін Ґемаєль звернувся формально до сирійського військового командування допомогти йому навести хоч сякий-такий порядок в Бейруті, на що сирійці дали свою згоду.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 451-2200

Subscription 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
Svoboda, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

М. Тачер має клопоти з членами Коммонвелту

Британія перестерегла представників держав Коммонвелту перед економічною війною в Південній Африці й економічною нестабільністю в цьому районі світу, якщо чорні африканці будуть далі вимагати від держав світу поширювати економічні санкції проти уряду білої меншости в Південно-Африканській Республіці у зв'язку з політикою апартеїду, вийняткового стану і впертости Преторії.

Міністер закордонних справ Великобританії Джеффрі Гов, який недавно відвідував Преторію і зустрічався там з урядовими особами та вимагав навіть звільнення з тюрми засудженого на досмертну кару африканського революціонера Нельсона Манделю, також натякав на можливість створення хаосу, політичного і економічного, якщо індустріяльні держави, а також Европейська економічна спільнота, якої він був речником в ПАР, зірвуть всякі економічні зв'язки з тією державою. У наслідок такого зірвання терпітиме також, а може навіть у першу чергу, чорне населення, але така тактика не розв'яже самої справи, тобто не зліквідує політики апартеїду.

Дж. Гов заявив зібраним делеґатам Коммонвелту, що він був дуже розчарований розмовами у Преторії і не задоволений поставою лідерів Південної Африки, зокрема президента Пітера Боти. Він вважає, однак, свою місію ще не закінченою і вірить, що при добрій волі Великобританії, країн Коммонвелту, Европейської економічної спільноти, З'єднаних Стейтів Америки і багатьох інших, справу можна буде наладнати без драстичних потягнень.

Не зважаючи на таке пояснення міністра Гова, декілька членських держав Коммонвелту вважають, що зроблено замало для того, щоб зліквідувати апартеїд в ПАР. Деякі лідери критикували прем'єр-міністра Великобританії Марґарет Тачер, що вона свого часу „бльокувала" справу сильнішого тиску на уряд Південної Африки, а головно не погоджувалася на поширення економічних санкцій, підтримуючи таким способом становище Вашінґтону в тій справі.

Тепер становище М. Тачер дещо інакше, більш „ліберальне" на думку членів Коммонвелту, до якого належить 49 країн, багато з яких були колись британськими колоніями. Уряд в Лондоні мусить до певної міри числитися з опінією представників Коммонвелту, якщо не хоче внести елемент непорозуміння в цю організацію, яка, під тиском совєтської пропаґанди і фальшивого насвітлення Москвою подій в ПАР, може навіть самоліквідуватись, хоч не всі членські держави цього собі бажають, знаючи, що їм тяжко буде видержати самим тиск сильніших і дати собі раду з тяжкими економічними проблемами.

Не зважаючи на те, сусідні з Південною Африкою держави, наприклад, Замбія, яка дає пристановище африканським революціонерам, продовжує стосувати тиск на Лондон у справі економічних санкцій, а її президент К. Куанда навіть погрожує і виступає на пресових конференціях з неузгідненими справами.

Побоюючись розколу в Коммонвелті, прем'єр-міністер М. Тачер погодилася на деяке збільшення санкцій. Британські джерела заявляють, що Тачер навіть надіється на успішне закінчення конференції держав Коммонвелту, не зважаючи на початкові труднощі.

ЗЕМЛЕТРУС ПОТРЯС острови 70 миль від берега Аляски, але на щастя не зробив ніякої шкоди. Землетрус був 5,6 на скалі Ріхтера.

НАЙВИЩИЙ СУД ФІЛІППІН погодився на відновлення слідства у справі вбивства у 1983 році лідера опозиції до політики колишнього президента Фердінанда Маркоса Беніньо Акіно, мужа теперішнього президента Коразон Акіно. **Серед запідозрених у вбивстві Акіно були філіппінські** високі старшини армії, але всі вони були виправдані судом. Після того філіппінська опозиція об'єдналася біля особи К. Акіно і виграла президентські вибори та позбулася Ф. Маркоса. Комісія найвищого суду опублікувала 63-сторінкове звідомлення зі своєї праці у якому виразно зазначено, що колишній президент не тільки давав інструкції суддям, як вони мають поводитися на процесі, але слідкував за тим, як вони сповняли накази уряду.

Володимир Я-ів

ВБИВЧІ РАДІЯЦІЙНІ ПРОМІННЯ ПІД НАМИ

I

Під таким заголовком появилася стаття в австрійському тижневику „Кронен" з 18-го травня ц.р., у якій автор Фрідріх Ґравпе інформує читача про справи, що відносяться до атомової енерґії як загальнокорисного і дуже важливого чинника у господарському житті кожної країни. Рівночасно автор звертає увагу читачам на наслідки, які можуть бути у зв'язку з неналежним забезпеченням такого атомового реактора. Він каже, що урядовці атомової енергії завжди нарікають, коли критики звертають їм увагу на катастрофу, яка може статися на такій атомовій станції, що може бути спричинена недоглядом робітників чи іншими технічними недомаганнями. Їх не переконують навіть випадки смерти на таких енергетичних станціях, коли йдеться про справи, які відносяться до господарського розвитку їхньої країни.

Такі випадки мали місце в ЗСА в Айдаго на маленькій атомовій станції, де наслідком вибуху, причини якого не виявлено, згинули три робітники, тіла яких закопано разом з реактором. Будинок, де був приміщений атомовий реактор, був пересичений радіяцією до такої висоти, що робітники, які мали забрати тіла з будинку розпоряджали часом одної хвилини, щоб виконати цю небезпечну працю. Наслідком можливих майбутніх катастроф на атомових енергетичних станціях (АЕС) напевно буде велика кількість смертних випадків, як теж багато людей знищать різні хвороби.

Роберт Поллард, колишній представник американської атомової контрольної установи, каже що в 39-ох американських атомових станціях є замале забезпечення перед випадками, які можуть кожночасно статися. Він твердить, що людство в атомовій добі пішло на договір з диявольською силою, що її почали використовувати вперше в ЗСА, а потім в Европі, хоча випадки, що мали місце в ЗСА і в Европі не були такі катастрофічні, як в останньому часі в Чорнобилі, тому що заздалегідь усунено дефект, що міг спричинити катастрофу. Такі випадки відбулись недалеко індустріяльного міста автового промислу в Дітройті в жовтні 1966 року і на Тримилевому острові недалеко Гаррісбурґу в стейті Пенсильванія, в березні 1979 року. Завдяки висококваліфікованим працівникам усунено технічні недомагання і тим самим не допущено до нещастя.

У Совєтському Союзі випадки на атомово-енергетичних станціях були ще перед чорнобильською катастрофою. Такий вибух, що був на Уралі в 1957/58 році, не мав впливу на зміну плянів забезпечення атомових станцій. Наслідком цього вибуху ціла область, величини Ліхтенштайну, була знищена, а поверхня землі в розмірах половини Австрії наситилася радіяцією. Світу не повідомлено про цю катастрофу і тому ніхто не знав, які були її наслідки — скільки людей згинуло і скільки пропало без вісти. Щойно в 1973 році дисидент д-р Медведєв, радіолог, розказав про цю катастрофу. Ці його інформації потвердила західня розвідка, як теж Сі-Ай-Ей у 1976 році.

Московська імперія відбула першу пробу в першій половині п'ятдесятих років, однак вони як члени кремлівського ханату, нічого не схотіли навчитись. У Совєтському Союзі не звертають уваги на ці катастрофічні наслідки, які мали місце в минулому в їхній імперії, але далі розбудовують атомові енерґетичні станції, щоб ними користуватися не тільки в легкій і тяжкій індустрії, але й використовувати цю диявольську силу для мілітарних цілей.

У СССР є 16 атомних енергетичних станцій (АЕС), цього самого типу і якости, що і коло Києва в Чорнобилі, в яких видобувається також плутоній, — потрібний для ядрових бомб. Совєтський уряд заплянував побудувати більше таких АЕС, що їх використають для господарських і мілітарних цілей імперії.

Пропаґандивні звідомлення совєтської преси, що відносяться до чорнобильської катастрофи, звичайно, звучать так, як би походили з воєнного щоденника, в якому написано: „Ми будемо наші здобуті позиції захищати". Так думає заступник президента міністрів Іван Сілаєв, для якого невидющий ворог не змусить героїв Чорнобиля (пожежників) клячати перед ним, а навпаки, вони будуть боротись вдень і вночі, щоб охоронити громадян соціялістичної країни від цього нещастя. Так пише про ті справи „Комсомольська Правда", а залізнична ґазета „Ґудок" відмічує слова одного робітника, який „добровільно" брав участь у поборюванні невидющого ворога, який сказав: „Кожний повинен відвоювати свою частку".

Закінчення буде.

Роман Кухар

ТВІР ПРО ГІДНІСТЬ ЛЮДИНИ

Марк Аврелій, „Роздумування". Переклав Омелян Омецінський. Вступна стаття автора, предметний і пойменний показники, ілюстрація Марка Аврелія на обкладинці і плоскорізьби тріюмфальної арки імператора перед уведенням. Науково-Дослідне Т-во Української Термінології, Буенос-Айрес, Ню Йорк, 1986, ст. 149.

Філософський твір „Роздумування", автором чиїм був римський імператор Марк Анній Вер, відомий в історії під ім'ям Марка Аврелія (121 - 180 рр. по Хр.), належить до найбільш популярних творів усесвітньої літератури. В одній Англії появилось між 1634 - 1908 роками 195 видань цієї знаменитої книжки.

Вона була відома теж і в нашій Русі-Україні ще з часу князювання Ярослава Мудрого, автора „Руської Правди". Книжна освіта була у Русі-Україні дуже поширена, про що свідчить велика книгозбірня з перлинами світової літератури в ній такого славного книголюба, як наш князь-філософ Володимир Василькович (помер в 1289 р.) Його прадід, Володимир Мономах (помер в 1125 р.) теж знав цей твір, бо в його „Поученні дітям" дуже чітко відзиваються ідеї стоїчної філософії, зокрема погорди до смерти. Своїм наслідникам радить князь Мономах „бути сміливими в житті й не лякатися смерти, ні на війні, ні дома, бо нам призначене місце, де маємо вмерти й від того не спасе нас ніяка сила, ані обережність".

Марк Аврелій, учень основника стоїчної філософії Епіктера, як і ціла низка філософів, державних мужів, письменників до того часу й опісля, ще від Сократа, Діогена, Катона, Сенеки, Ціцерона і Плутарха, саме визначались їхнім мужнім відношенням до питання смерти. На позиціях стоїчної філософії стоїть теж батько української (взагалі, слов'янської) філософії Григорій Савич Сковорода. Ще в XIX сторіччі Генрі Дейвид Торо в Америці, чи в XX сторіччі Редьярд Кіплінг в Англії, в їхній творчості виявляли безсумнівні впливи стоїчної філософії. Принципом етичного життя стоїцизм поклав ідейні основи в писаннях отців християнської Церкви. Дух Аврелієвих „Роздумувань" часто сходиться з євангельською наукою. Тим то й не дивно, що ця книжка стала, поруч „Наслідування Христа" Кемпійського монаха Томи (XУ ст.), настільною книгою у західньоевропейських монастирях. Часом неправильно інтерпретують стоїцизм, як предтечу світогляду пасивности. Філософи-стоїки завжди закликали до активного життя, , але не епікурейського типу „карпе дієм" („лови день", вживай життя), а до мудрого, чеснотного життя під зіркою вічности, сповненого конструктивної діяльности в виконуванні обов'язків людського призначення. Як не є християнська релігія пасивною, чи пацифістичною, так же й стоїчна філософія такою не є. Це є філософія Плутархових і Карлайлевих героїв.

Омелян Омецінський зробив велику прислугу нашим читачам, переклавши „Роздумування" Марка Аврелія на українську мову. Цей твір зуміє послужити моральною спонукою та джерелом духової сили, що з нього б'є, особливо сучасному читачеві, розгубленому в довкільному світі поганського гедонізму (влади тілесних похотей) і втомленому животінням для виключно матеріяльних цілей. Книжка уявляє собою скарбницю і глибінь думок, тому її треба читати не „одним духом", „від дошки до дошки", а поволі, вдумливо, розважаючи над кожним прочитаним реченням, що відкриває, в цілому, приховану правду життя. Автор перекладу добре вчинив, що помістив наприкінці книжки тематичний показник, який відводить читача до окремих розділів того 12-частинного твору. В кожному розділі цієї невеликої розміром книжки є довші змістом уступи, але не бракує й коротких, зосереджених, афористичних стверджень, як от декілька, що їх приведемо для прикладу.

Авторовий погляд на природу життя: „Не поводися так, як би ти збирався жити десять тисяч літ. Висить над тобою смерть. В той час, як живеш, в той час, як це у твоїй силі — будь добрий". Думка щодо багатства: „Приймай багатство й добробут без гордовитости та будь готовий і згідний, якщо б вони покинули тебе". Ремінісценція про марність існування: „Близький той час, що ти забудеш усі речі і всі забудуть тебе". Про індивідуальну діяльність та реакцію на неї: „Робити добро й зазнавати зневаги — це покоролівськи". Про ціну добрих діл: „Чи зробив я щонебудь для загального добра?

В такому разі я одержав свою нагороду. Нехай це назавжди залишиться у твоїй пам'яті і ніколи не переставай робити такого добра".

Невідомо, з якої мови перекладав автор, про що він повинен був зазначити у своїй праці. Зі складної синтакси чужої мови часто виходять труднощі в чіткому сприйнятті сенсу в різних місцях тексту, що роблять читання тут і там незрозумілими, про що й О. Омецінський згадує.

У перекладі на українську мову, в випадках текстуальних ускладнень іншомовного тексту, найдоцільніше передавати думку з ориґіналу в логічному, а не дослівному звучанні. Така моя особиста порада, здобута з власного досвіду.

Книжка „Роздумування" Марка Аврелія варта суспільного поширення.

ЗДОРОВ'Я — ВСЬОМУ ГОЛОВА!

Д-р Роман Осінчук

Що забагато — то нездорово!

Кожний міщух радіє, що ось по довгій зимі та різнокліматичній і часто непривітній весні, врешті приходить соняшне літо. А цього літа очікують усі, що працюють, й ті, що вже не можуть працювати, й ті, що ще не мусять працювати, себто діти чи школярі.

До того соняшного літа кожний підходить дещо інакше. Проте майже у всіх є одне спільне бажання: виїхати з людного міста десь у гористі, заліснені околиці та там подихати свіжим повітрям, погрітись на сонці, покупатися у чистій воді гірських потоків, рік, озер чи океану, а зокрема трохи „опалитись" на сонці. Це останнє бажання особливо притаманне молодим людям, оцим блідошкірим, які часто годинами вилігуються на берегах моря чи озер та опалюють ціле тіло з одною думкою, щоби мати одностайну темну шкіру на цілому тілі, чи, як всі молоді люди говорять, щоб добре „опалитись". Але над цим словом „опалитись" треба добре застановитися.

Як відомо, то серед видних ясних променів сонця ще є інші, невидні, т. зв. ультрафіолетні проміння, надмірне вживання яких може бути навіть дуже шкідливе для здоров'я людини. Згадані проміння можуть бути спричинниками пістряків (раків) шкіри, одних, що повільно розвиваються особливо у старших людей на поверхні шкіри (званих тут бейзел-цел-карціноми) та інших, далеко грізніших пістряків, що розвиваються із червоних плямок шкіри, чи родимок, званих меланомами. Ці останні особливо скоро розвиваються у тілі, вчасно створюють перекиди (метастази) до різних внутрішніх органів тіла та ведуть неоднократно до передчасної смерти. Ті й інші пістряки постають у наслідок надмірного подразнення шкіри соняшними проміннями.

Медична статистика говорить, що згадані пістряки кожного року відсотково зростають, а в останньому році були причиною 400,000 смертних випадків. Треба підкреслити, що за останніх 25 років кількість смертних випадків подвоїлась. Особливо зросла кількість меланомів і за останніх 40 років зросла до 700 відс. До цього, крім сонця, причинилось теж збільшення радіяції у повітрі з інших джерел з численно вживаних апаратів Рентґена чи подібних апаратур, збільшеної нуклеарної радіяції, от хоч би тепер із страшного випадку, що стався у Чорнобилі, в Україні. Ця остання нуклеарна радіяція, що вже забрала багато жертв в людях, буде протягом десятків років спричинником усякого роду пістряків в Україні а навіть поза її межами.

Батькам треба звернути особливу увагу на малих дітей. Сильне навіть одноразове соняшне болісне попарення шкіри молодої людини збільшує вдвічі риск розвитку меланоми у пізнішому, дорослому житті цієї особи. Хтось може зробити закид, мовляв, це значить, що краще дітей на сонце не пускати. Очевидно, що так думати не треба. Але у малих дітей волосся і голову хоронити білим капелюшком і голих дітей не пускати на діяння соняшного проміння, особливо у полудневу пору, та не допускати до сильного зачервонення шкіри. На особливу увагу заслуговують діти ясноволосі та такі, у яких хтось із батьків мав меляному чи шкірні пістряки у своому житті. Тут, правдоподібно, мається до діла з деякими родинними схильностями до пістряків.

Докладніша медична статистика підтверджує зріст шкірних пістряків та меланомів також у таких людей, що мали більше вільного часу та кожного року далеко більше опалювались, у порівнянні з такими, що такої нагоди не мали. Сучасна дерматологія пояснює діяння сонця на шкіру в цей спосіб, що соняшні проміння 1) ослаблюють відпорність організму, 2) діють на переміну пігментових клітин шкіри на ненормальні меланоцити, які ведуть до розвитку меланоми та 3) особливо сприяють розиткові меланому на базі існуючих на шкірі червоних плямок.

Але, мабуть, вже досить статистики та арґументації. Вернімось до народної мудрости: „Що забагато — то нездорово!"

У першій мірі від надмірного опалювання сонцем повинні хоронитись старші люди й діти. Треба пам'ятати, що сонце діє найсильніше в часі між 11-ою годиною ранку та 2-ою по полудні. Спочатку нагріватись 15-20 хвилин вранці, та пізно по полудні та тіло повертати на всі боки. З кожним днем можна прибавляти 5-10 хвилин. Хоронити голову, особливо ці в кого ясне волосся, білим капелюхом чи ховати під ясну парасолю. Люди з ясною шкірою повинні бути уважніші, як ці що мають темнішу шкіру. При тому можна теж вживати деяких охоронних кремів чи олив, а головно не допускати під час соняшних купелів до сильного подразнення шкіри та до деякої, хоч би делікатної вразливости шкіри на потиснення рукою.

Отже користаймо зі соняшних вакацій, але розсудно. Зокрема хоронімо від надмірного сонця дітей та старших віком людей. Тож приємних і здорових вакацій та поміркованого опалювання.

Ганна Черінь

А СОЛОВЕЙКО СПІВАЄ...

III.

Н. Матуховський закінчує свій репортаж такою картиною: на шляху стоїть напис: „З'їжджати на узбіччя заборонено!" А на узбіччі, де радіяція підвищена, пасуться корови, а чоловік з дванадцять косять траву. „Так, солов'ї співають над Прип'яттю, бо вони покищо не відчувають смертельної загрози...

Корови їдять затруєну траву. Радіяція потрапляє в молоко. Лікар В.О. Мовчанюк каже, що все молоко перевірити практично не можна, а що воно через зараження лугів може бути затруєне, то краще його здати на переробку в продукти „тривалого збереження": твердий сир, масло, консервоване молоко. Також і ягоди краще перетворити в варення, а кури та м'ясо законсервувати... Добрі поради, але чи не буде це „тривале збереження" тривалим збереженням радіяції?!

Зі середини червня почалися жнива. Газети подають звіт про ударну працю і перевиконання норм у колгоспах України, але обминають Житомирську, Чернігівську, Київську області й Білорусь.

А в Чорнобилі йде гаряча, непосильна, муравлина праця, кінця якої не видно. Туди надсилають все нові лави робітників, селян і війська. Артисти періодично виїжджають туди — з зрозуміло — короткими концертами. Малярі малюють портрети героїв Чорнобиля. Російські поети пишуть вірші, присвячені Чорнобилеві. „Правда України" надрукувала вірш Галини Каменної (російською мовою): „Тут не місце боягузам (що, як тінь, майнули.) Дезертирам вічний сором, / І не буде їм пощади". Останні слова звучать як урядовий присуд! Покищо я не зустріла подібних „поем" українських авторів, але не сумніваюсь, що вони підхоплять почин „старших братів". Замість щоденних офіційних повідомлень про рівень і розповсюдження радіяції, газети починають славословити „подвиги" працюючих навколо реактора. Праця порівнюється з боротьбою на фронті, військові відділи випускають свої газетки і „бойові листки". Вручаються почесні грамоти МВД (Міністерство Внутрішніх Справ). Армійські політруки проводять агітацію й пропаганду. „Борці за Чорнобиль" масово подають заяви до партії, у бункері, під землею, де найбільш безпечно, перебуває штаб. Як на війні. Деякі репортери порівнюють Чорнобиль із Афганістаном. З цього порівняння можна, поминувши совєтську нахабність перекручення подій, вивести висновок, що справа в Чорнобилі тяжка і затяжна. („Правда" 21-го червня). Газети, а тим більше журнали, пару тижнів у кінці червня на початку липня вже втомилися повторювати те саме, а що новин їм не подано, то вони часто ані словом не згадують Чорнобиль. Починаються сінокоси і жнива. Звітують колгоспи, але не ті, що близько до Чорнобиля... А якраз треба би повідомити, як справа з жнивами в загрожених районах. Врешті „Правда України" 1-го липня надрукувала гутірку „Як себе поводити сьогодні". Маються на увазі не правила доброго тону, а нуклеарна небезпека. Лікарі пояснюють, що вирішено продовжити перебування дітей столиці й области на півдні — не через те, що ви думаєте, а тому, що прибуло багато людей з інших місць, і дітям нема де дітися: Вагітні жінки відпочивають у Ворзелі й Пущі-Водиці. „Викликає подив, — завважують лікарі, — бажання деяких жінок перервати вагітність або виїхати на пологи за межі Києва і навіть республіки... Не варт відмовлятись від яєць, як це дехто робить, чи риби... Якщо погода гарна, світить сонце і добрий настрій, можна купатись". А як настрій може тепер бути добрим?! ... Діти, що лишились у Києві, перебувають під пильним лікарським доглядом. Дехто не пускає їх гуляти. „Це неправильно", — каже лікар. Овочі можна їсти, але не рекомендується споживати аґрус, порічки, щавель (чому — не сказано).

Радіо-телеграфна агенція України (РАТАУ) 2-го червня надрукувало досить одверте повідомлення про сучасну ситуацію: в 30-кілометровій зоні сохнуть сосни від радіяції; визріло зерно, а жати нема сенсу, бо воно вже отримало підвищену радіяцію. Можливо, доведеться поле цілком виключити з сівби. Можна садити такі рослини, що „випомповують із ґрунту радіяцію", але тут же застереження: ці рослини самі стають радіоактивними і куди їх подіти? Більш доцільно культивувати рослини, які не сприймають радіяції (може, льон?). Головне завдання — не допустити зараження ґрунтових вод. (Між рядками: така небезпека висить над Україною і Білоруссю). Треба посипати терени кальцієм, щоб зробити радіяційні речовини нерозчинними в воді. Кальцієм можна опустити один із радіяційних елементів — стронцій, що особливо вражає кості, нижче орного рівня, а фосфатами опустити їх ще нижче, щоб радіяція не дісталася до коріння. Можна так переорати поле, щоб заражену землю дати глибоко під спід, а „чисту" землю виорати наверх. Мені це здається ненадійним, бо плуг не здатний на такі прецизні операції. Землі в тих районах бідні, їх, на думку РАТАУ, можна упустити під бур'ян (цебто, — під радіактивний бур'ян — Г.Ч.). А якщо вже щось сіяти, то не пшеницю, а жито, бо воно менше вбирає радіяцію. З картоплі, що росте на зараженій землі, можна робити безпечний (?) крохмаль. З цих оптимістичних порад і прогноз видно одне: що справа просто катастрофічна...

Преса повна парадоксів. „Правда України" за 4-те липня сповіщає, що деякі села можуть бути готові до повернення населення... Але тут же говориться, що треба побудувати 52 нових селищ для евакуйованих. В селі Лукаші, Баришівського району та в інших сусідніх районах почали спішно будувати 7.000 будинків. Це не виглядає на поворот.

Письменники України відвідують Чорнобиль і пишуть репортажі. В Москві проводять „рак-концерти" на допомогу Чорнобилеві, а в будинку Академії Наук СССР в Москві зробили літературний вечір, також для Чорнобиля. Читали там вірші Пушкіна, Лермонтова, Пастернака (аґа!), Твардовського, але, мов би на глум, ні одного українського вірша, ані навіть Тараса Шевченка.

„Правда" за 9-те зазначає слушно, що населення не отримує потрібних інформацій про стан радіяції. Також у цім числі зауважено, що приїжджі робітники отримують вдвоє більшу платню, ніж місцеве населення. А воно ж і так

(Закінчення на стор. 4)

М. Костів кандидатує до Конґресу



М. Костів

У східньо-південній Фльориді, в 16-му дистрикті, у листопадових перевиборах послом до Американського Конгресу може бути Михайло Костів.

М. Костів народився в Німеччині в українській родині; переселившися до Америки, молодий Михайло вчився в семінарії отців Василіян в Стемфорді, а відтак закінчив студії економіки і адміністрування при університеті Бонавенчур.

Після університету Михайло воював проти комуністів у В'єтнамі, де заслужив військові відзначення за хоробрість, і сьогодні Михайло Костів є в резерві війська з ранґою майора.

Після війська Михайло вступив до праці в Державний департамент, де мав нагоду працювати в країнах Південної Америки і Африки і сьогодні дуже добре знає політичний стан не тільки вищезгаданих країн, але також добре розуміє політику Совєтського Союзу. Михайло Костів дуже добре володіє українською, еспанською, французькою і італійською мовами.

16-ий дистрикт знаходиться на заході від Маямі, включно в цілості міста Голивуд, Данія і всіх околиць на заході побережжя, межуючи на півдні з Світвотер і на півночі з Палм Біч Ковнтрі Лайн. В 1984 році президент Роналд Реґен в цьому дистрикті дістав 65 відсотків голосів, але конґресмен демократ Лері Смит мав 55 відсотків. Населення дистрикту щораз більше населюється кубинцями і голосує щораз більше за республіканцями.

Місцева Республіканська партія заявила, що наступний кандидат Республіканської партії буде переможцем у листопадових голосуваннях. Перші голосування в передвиборах назначені на 2-го вересня, в них проти М. Костіва кандидатує Меррі Коллінс.

До цього часу місцева громада щедро відгукнулася у справі фінансів на такий монументальний крок, але ця унікальна подія вимагає великих фінансів, щоб перегола сувати теперішнього ліберального конґресмена.

Місцеві організації, а зокрема молодь, невпинно працюють, допомагаючи кандидатові. Молодий Зенон Осташ є назначений на асистента менджера, а панна Галя Полярна має посаду асистента голови фінансів. Закликаємо всю українську спільноту до фінансової допомоги, бо це ж є відповідальність нас усіх. Тільки з вашою допомогою ми будемо мати нашого конґресмена. Просимо висилати ваші пожертви на:

Neighbors to Elect Mike Kostiw, P. O. Box 1710, Danina, Fla. 33004.

ДЕЯКІ АМЕРИКАНСЬКІ політики не погоджуються з тактикою Білого Дому в останньому часі. На думку Ричарда Перла, асистента секретаря оборони і знавця проблеми роззброєння, Адміністрація президента Роналда Реґена намагається за всяку ціну добитися другої зустрічі на вершинах між Р. Реґеном і Міхаїлом Ґорбачовим і підписання договору в Женеві у справі редукції стратегічної нуклеарної зброї і така тактика, на його думку, дає моральну і всяку іншу перевагу Москві. Приятелі Перла і політичні спостерігачі вважають, що Перл зрезиґнує зі свого посту в скорому часі.

МЕХІКАНЦІ НАМАГАЮТЬСЯ переконати президента З'єднаних Стейтів Америки Роналда Реґена, щоб він погодився якнайскорше зустрінутись з їхнім президентом Міґуелем де ля Мадрідом. Причина такої поспішности, кажуть політичні спостерігачі, спад престижу де ля Мадріда в очах власного народу і сусідніх держав. Мехіко хоче переконати власний нарід, що ЗСА готові прийти з допомого і підтримати змагання мехіканкців при відбудові їхньої занепалої економіки.

Фестиваль Української культури і мистецтва церкви св. Йосафата в Рочестері



Нові мозаїки на запрестольній стіні в церкві св. Йосафата в Рочестері роботи мистця Бориса Макаренка.

Уже чотирнадцятий рік підряд відбудеться в Рочестері, Н. Й., великий фестиваль при українській католицькій церкві св. Йосафата. Фестиваль втішається великою популярністю не тільки серед місцевої української громади, але й сусідських місцевостей, як Баффало, Амстердам, Сиракюзи та Канади.

Відвідують фестиваль громадно американці та інші етнічні групи Рочестеру. Цьогорічний фестиваль триватиме від 14-го до 17-го червня та буде заповнений многогранною програмою. Під звуки і співи проходитимуть різного роду покази українського народного мистецтва, а саме: вишивання, писання писанок, кераміки, а навіть роблення вареників. Як щороку, так й цього, заходами 47-го Відділу СУА з допомогою запрошеного визначного мистця Михайла Коргуна з Трой, Н. Й., відбудеться виставка його мистецьких зразків різьби.

Один із кращих мистців, різьбар і живописець Михайло Коргун найбільше цікавиться українським стилем у різьбі, архітектурними мініятюрами дерев'яних церков і різьбленням меблів а в живописі — історичними епізодами, квітами й краєвидами. Мистець має за собою великий досвід та, виставляючи свої праці в Німеччині, Франції і Америці, одержав високі нагороди. Він дбає, щоб чужинці познайомилися з культурним багатством нашого народу. З нетерпеливістю чекаємо, щоб подивляти твори визначного пробоєвика української культурної спадщини на чужині! Виставка триватиме чотири дні. В програму фестивалю входять виступи танцювальних ансамблів Рочестеру, а саме: в суботу СУМА „Дунай", і „Черемош"; в неділю пластова група „Євшан"; і гостинний виступ танцювального ансамблю „Тирса" з Бирлінгтону, Канада.

Для охочих до танцю гратиме в п'ятницю оркестра „Молодечі Мрії", в суботу „Нічна Мелодія", а в неділю „Золоті Мрії", — в усі дні від год. 8.00 до 11:30 вечора.

Парохіянки вже від кількох тижнів приготовляють під проводом Христини Дзюби, смачні традиційні українські страви, щоб нагодувати голодних і також таких, що цікаві спробувати смаку голубців чи вареників, ковбаси з капустою та всякого рода солодкого.

Не тільки можна буде оглядати вироби українського народного мистецтва, але й закупити на пам'ятку, чи подарунки. Станки з цими предметами, книжками, платівками, музичними лентами та всякою-всячиною будуть продавати зацікавленим покупцям. Для дітей всякого роду гри і розривки та виграші. Парох церкви св. Йосафата о. архипресвітер Пилип Бумбар і Фестивальний комітет, який очолює Юрій Ганушевський, докладають усіх зусиль, щоб цей Фестиваль, як і в попередніх роках, увінчався успіхом.

В часі Фестивалю можна буде оглянути церкву внутрі, та мозаїки на запрестольній стіні, виконані мистцем Борисом Макаренком. Ці мозаїки, які коштували 50,000.00 долярів, уфундували брати Теодор, Іван і Василь Мендики, а відновлення цілого іконостасу та ікон фінансували поодинокі жертвенні парафіяни. Посвячення доконав Владика Василь Лостень на празник патрона нашої церкви св. Йосафата в листопаді 1985 року.

Добірна та цікава програма заповнить кожному, що відвідає фестиваль церкви св. Йосафата, приємно і пожиточно цілий день чи пополудне.

МСК

НА СУДНІ ПОДОРОЖНЬОГО корабля „Емералд Сіз", на якому минулого тижня була експльозія і пожежа, знайдено мертве немовлятко. Члени залоги корабля, який повернувся із триденної подорожі, знайшли немовлятко, а лікар на судні сказав, що воно було задушене. ФБІ заарештувало матір немовляти Керол Вашінгтон, кажучи, що вона задушила свою дитину. Слідство у справі недавньої експльозії і пожежі на кораблі продовжується.

РЕЧНИК ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ Томас О'Нілл, на радість своїм противникам-консерватистам і на горе однодумцям-лібералам, не буде висувати свою кандидатуру до Конгресу у виборах, що відбудуться в листопаді цього року. Т. О'Нілл піде на заслужений відпочинок і почне писати мемуари. Він підписав уже мільйонний контракт. 34 роки провів О'Нілл в стінах Капітоля і він має про що розповісти.

ФОРМАЛЬНИМ ПРИВОДОМ ДЛЯ приїзду президента Нікараґуа Даніеля Ортеґи в З'єднані Стейти Америки був його виступ перед Радою безпеки ОН. Насправді Д. Ортеґа за тиждень, проведений в ЗСА, відбув вміло підготовану пропагандивну кампанію, метою якої було змінити громадську думку Америки на користь сандіністів і настроїти громадськість проти наміру Адміністрації ЗСА надати матеріяльну допомогу повстанцям. Д. Ортеґа виступив у двох нюйоркських церквах, а також перед групою американських правників у Денвері. Останнім був виступ Ортеґи в Чикаго перед членами неґритянської радикальної організації, яку очолює колишній кандидат на президента священик Джессі Джексон.

МІЛЬЙОНИ РОБІТНИКІВ країн так званого Третього світу, тобто слабо розвинутих держав, ринули масово до европейських країн у пошуках принаймні за тимчасовим затрудненням і створили, на думку европейських економічних спостерігачів, до певної міри хаос на ринку праці, випхавши з деяких праць автохтонів і внісши заколот у робітничі спілки. Вони працюють майже за половину ціни европейського робітника і не дбають про вигідні життєві умовини. Більш того, деякі з них поженилися чи повиходили заміж за европейців і стали тягарем держав, до яких вони приїхали й були затруднені на тимчасовій базі. Не зважаючи на те, що деякі европейські країни вже припинили наплив нових робітників, „робітники-гості" не хочуть виїжджати з Европи до своїх країн і починають асимілюватися у европейські суспільства. Державні чинники багатьох держав побоюються нової хвилі безробіття, якщо такий стан буде продовжуватися.

ТЕРОРИСТИ НА КИПРІ обстріляли з машинової зброї і легких гранатометів британську військову базу і приморську пляжу, на якій перебували родини британських вояків. Невідомий осібняк потелефонував пізніше до агентства Ассошієйтед Пресс і заявив, що це лівійська група помстилася над британцями за антилівійську політику теперішнього прем'єр-міністра Великобританії Марґарет Тачер. Під час обстрілювання тільки дві особи були поранені. Британці і американці навчились вже обережности і як тільки почують стрілянину, скриваються де хто тільки може, — заявив кореспондентам британський майор Ґордон Бирдвуд.

ОФІЦІЙНІ ОСОБИ Державного департаменту підтвердили, що 19-го і 20-го вересня цього року відбудеться у Вашінгтоні зустріч між державним секретарем Джорджом Шулцом і міністром закордонних справ СССР Едуардом А. Шеварднадзе. Метою зустрічі будуть розмови про чергову зустріч на вершинах, тим разом в ЗСА, між президентом Роналдом Реґеном і генеральним секретарем ЦК КПСС Міхаїлом Ґорбачовим. Інформацію для представників засобів масової інформації подав до відома представник Державного департаменту Чарлз Е. Редман.

АНАТОЛІЙ ЩАРАНСЬКИЙ, який недавно прибув до Ізраїля прямо із совєтських концентраційних таборів, де він відбував засуд за „ зраду батьківщини", зглядно за шпигунство в користь Сі-Ай-Ей, запротестував проти ізраїльсько-совєтських розмов про встановлення консулярних зв'язків. Він вважає, що Ізраїль повинен поставити урядові СССР передумову, що поліпшення дипломатичних відносин залежатиме від злібералізування совєтської еміґраційної політики, тобто дозволу для жидів на виїзд до Ізраїля, принаймні для тих, які собі цього бажають . Він відмітив, що дозвіл на виїзд його родини є наглядним доказом, що дипломатія може бути тільки тоді успішною, якщо існує тиск публічної опінії, якщо нарід одностайно стоїть за якусь справу".

ІТАЛІЙСЬКІ ЗАСОБИ масової інформації подали, що уряд прем'єр-міністра Беттіно Краксі викинув з Італії трьох комуністичних дипломатів за шпигунство, серед яких були два совєтські і один неназваний, правдоподібно болгарин. Урядові речники не бажали назвати прізвищ комуністичних шпигунів і взагалі хотіли закрити цілу справу, щоб не погіршувати італійсько-совєтських відносин. Як тільки появилися інформації в пресі, поліційні речники заявили, що неназвані дипломати були зловлені „на гарячому", тобто на шпигунській роботі.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ схвалила законопроєкт, яким підвищується допомогу на 2 відсотки для 2,3 мільйона ветеранів-інвалідів. Ця підвишка має ввійти в життя 1-го грудня ц.р.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН вважає, що всі установи повинні переводити перевірки всіх працівників щодо наркотиків. В цей спосіб Президент твердить, виеліминується наркоманів. Крім цього, Президент хоче відкрити спеціяльні лікувальні центри для наркоманів.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність
6-го лютого 1986 року
наш Найдорожчий
БАТЬКО та ДІДО

бл. п. д-р

Любомир Макарушка

у Бонн-Бад Ґодесберґ, похований у Мюнхені, Зах. Німеччина.

Оцим висловлюємо нашу глибоку подяку о. Миронові Мольчко, католицькому душпастиреві Мюнхенської парохії, за похоронні відправи та за прощальні слова від парохії та Владики Екзарха Платона. Наша глибока подяка о. Архипресвітерові Паладієві Дубицькому, настоятелеві Православної Церкви за участь у відправах та за прощання Покійного як побратима по зброї. Відділові Братства Дивізійників, які з усіма почестями відпровадили свого старшину на останній спочинок. Мґр. Б. Шаркові за прощальне слово від Крайової Управи Братства, д-рові А. Фіґолеві та проф. Б. Осадчукові, які поділилися своїми спогадами про Покійного.

Щире спасибі мґр А. Мельникові, проф. Б. Осадчукові, д-р А. Фіґолеві та пані І. Пеленській, які зайнялися похороном та тризною. Усім присутнім, які своєю участю та співом у відправах віддали останню пошану нашому батькові. Наша щира подяка знайомим та друзям Батька, які прислали вінки та квіти на свіжу могилу. Рівнож дякуємо за пожертви на поминальні Служби Божі та Панахиди. Щира подяка всім, що зложили пожертви на видавничий фонд Української Енциклопедії у висоті $950. Спеціяльна подяка п. Марті Терлецькій, що зайнялася збіркою 78-го Відділу СУА, який зложив даток на СУА та інж. Ю. Джулинському за даток на сиротинець в Австрії.

З глибини серця дякуємо всім, що висловили свої співчуття нам та цілій родині.

Син — РОМАН
Донька — ЛІДА ЯРОСЕВИЧ з родиною

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що у понеділок, 4-го серпня 1986 р., несподівано,
померла на 47-му році життя
наша Найдорожча
ДОЧКА І СЕСТРА

СВ. П.

НАДІЯ ЧУЧМАН

ПАРАСТАС у четвер, 7-го серпня 1986 р. о год. 7:30 веч. у Flanagan McGee Funeral Home, 541 N. 22nd Street, Philadelphia, Pa.

ПОХОРОН відбудеться у п'ятницю, 8-го серпня 1986 р. о год. 8-ій ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Николая, а звідтам на цвинтар св. Марії у Факс Чейсі.

Горем прибиті:
мама — ІВАННА
брати — ІВАН І ЛЕВ
дальша Родина в Україні

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що у четвер, 17-го липня 1986 р. відійшов від нас у Вічність
на 68-му році життя
наш Найдорожчий
ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДО

СВ. П.

ІВАН ЧИКАЛЮК

ПОХОРОН відбувся в українській евангельській баптистській церкві у Вайнленд, Н. Дж.

У смутку:
дружина — ОКСАНА
син — ПЕТРО з дружиною АМЕНДОЮ
дочки —
ҐАЛЯ НІКУЛИЧ з чоловіком АЛЕКСАНДРОМ і дітьми
ЛЮДМИЛА КРИЛОВ з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ і дітьми
брат — АЛЕКСАНДЕР в Україні

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що в понеділок, 4-го серпня 1986 р. згинула
в автомобілевому випадку
наша Найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБЦЯ І СЕСТРА

СВ. П.

МАРІЯ РИБЧУК

ПАНАХИДА — у четвер, 7-го серпня 1986 р. о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні Литвин і Литвин, 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

ПОХОРОН — у п'ятницю, 8-го серпня 1986 р. о год. 8-ій ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя у Випані, Н. Дж., Rt. 10, де відправиться ПОМИНАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ о год. 9-ій ранку.

Тлінні Останки будуть зложені на цвинтарі Gate of Heaven, Hanover, N.J.

Горем прибиті:
муж — БОГДАН
донька — ВІРА з мужем АНДРІЄМ
внук — ХРИСТОФОР
сестра — СТЕФА КРУЧКО в Україні
КОРНЕЛЯ СОБОЛЬ з мужем РОМАНОМ
ЗЕНОВІЯ НИКИФОРУК з мужем ВАСИЛЕМ
і дальша Родина

Повідомляємо Учасників Визвольних Змагань 1917-1921 рр., Українську Громаду, Членів УНС, Приятелів і Знайомих, що в середу, 30-го липня 1986 р. відійшов від нас у Вічність

бл. п.

Василь Левицький

Народився 12-го січня 1898 року в селі Васючин, Зах. Україна, учасник УГА і УНР Армій, довголітній член УНС і жертводавець на українські установи, на культурні цілі та допомогу українським поселенцям в Південній Америці, Катедру Українознавства при Гарвардському Університеті.

ПАНАХИДА — у п'ятницю, 1-го серпня 1986 р. о год. 7-ій веч. в A. L. Moore and Sons, 333 West Adams, Phoenix, Arizona.

ПОХОРОН — в суботу, 2-го серпня 1986 р. о 2-ій год. по пол. в церкві св. Стефана, No. 8141 — N. 16th St., Phoenix, Arizona. Тлінні Останки будуть перевезені на український православний цвинтар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Опікуни: МИКОЛА І ВАСИЛИНА ТЕСЛЕВИЧІ

Наукове Товариство ім. Шевченка

з сумом повідомляє своїх Членів й Українське Громадянство про несподівану смерть 9-го липня 1986 року

бл. п. сенатора, проф. д-ра

ПАВЛА ЮЗИКА

дійсного члена Історично-філософічної секції НТШ.

Достойній Дружині Покійного, ближчій та дальшій Родині висловлюємо глибоке співчуття.

Головна Рада НТШ і
Дирекція Історично-філософічної секції

Вітають новачки з „Нового Сокола”



Успіх 9-го Фестивалю живого слова

Організований Комісією Шкільництва КУК вже 9-ий Фестиваль живого слова відбувся цього року у престижевому приміщенні школи св. Димитрія в Торонто.

До гарного його успіху причинилось декілька факторів. В додатку до шкільних обіжників до популяризації спричинились повідомлення у календарях КУК Торонто, дописи до газет заступника голови Комісії Шкільництва Івана Боднарчука передачі „Пісні України”, під кермою П. Наумчука, телевізійне інтерв'ю д-ра Е. Рослицького, голови КШ на телевізійній сітці CTV, а головно прихильність окремих директорів шкіл, учителів, батьків. Також досвід з минулого—допустити до участи всі форми живого слова, від декламацій до інсценізацій, виявив свою рацію—у фестивалі взяло участь понад 500 осіб, включно з батьками та вчителями.

По традиції вже фестивалі присвячуються чи особливій історичній події, чи видатній постаті української літератури. Цього року ФЖС присвячено великому борцеві за національні і соціяльні права нашого народу Василеві Стефаникові, у 50-ліття від його смерти. При цьому видано також пропам'яний житон із погруддям ювілята та відповідним написом.

Відкриваючи ФЖС д-р Рослицький відмітив, що „Стефаник писав свої твори від щирого українського наболілого серця, накипілого кров'ю кривди і поневолення, в обороні свого народу, який любив всією душею за прикладом Великого Кобзаря. Тож гасло фестивалю „Я свою душу пустив у душу народу”, яскраво з'ясовує життєву суть цього сина нашого поневоленого народу...”

Приємно ствердити, що загальний рівень фестивалю був одним із найвищих, як висловилась оціночна комісія у складі: І. Боднарчук, І. Кузів, М. Кравців-Барабаш, П. Цехош, У. Смеречинська, Д. Андрусечко та Л. Пришляк, під кермою Т. Горохович.

Слід відзначити деякі із найкращих виступів, як, наприклад, „Ефегенію в Тавриді” та „Гагілки”, шк. Ю. Липи (директор І. Кузів), підготовані учительками А. Стебельською та М. Кравців-Барабаш, рівень яких був гідним імен цих учительок. Персоніфікація Ефегенії студенткою Х. Курис сягали професійного рівня, за що вона вповні заслужила собі на окреме інтерв'ю на телевізії CTV.

Точки „Навпаки” учнів 7-ої кляси, а особливо „Котик і мишка”, 1-4 кляс, школа св. Димитрія (директор сестра Рахиль) промовили до сердець усіх глядачів як виконанням, так і строями. Признання за це належиться учительці Дарії Дяковській Мистецьке читання „Чорнобиль” учнями 7-10 кляс школи ім. Цьопи Паліїв, разом із вміло синхронізованими зорово-слуховими ефектами, дуже оригінально представили жах чорнобильської нуклеарної катастрофи, за що належиться признання І. Винницькій. Особливо деклямаціями захопили слухачів молоді виконавці: не одному витиснули сльози Симоненкові „Лебеді материнства” у виконанні Лади Рослицької та „Задивляюсь у твої зіниці” у виконання її брата Олега із КУ у Лондоні, за що CTV його також запросила на окреме інтерв'ю. (Телевізійний репортаж про ФЖС передавала станція CTV русло 47, 25-го та 28-го червня).

Найбільше точок (разом 17) поставила школа св. Миколая (директор Я. Зорич) з Торонто, а найдальше віддаленою школою, що взяла участь у ФЖС, була школа в Тандер Бей (директор Я. Москва), із якою Марко Савчук гарно пописався мистецьким читанням уривків із творів Василя Стефаника. Тандер Бей, що віддалений від Торонто на приблизно 1,500 км., можна поставити за гарний приклад для наслідування усім школам, які не скористали із фестивалю, а зокрема торонтонським. Тандер Бей—це кращий доказ того, що коли є добра воля, тоді і діло є, а коли її немає, то не поможе й те, щоб фестиваль відбувся „під самим носом”. Батьківські комітети чи поодинокі батьки повинні цікавитись, чому їхні діти не взяли участи, тим більше, що всі школи були повідомлені заздалегідь. До того загально відомо, що ФЖС кожного року відбувається в останню суботу чи суботу і неділю травня. Згідно з цим школи повинні заздалегідь плянувати та не допускати до того, щоб шкільні бенкети, спортові змагання чи інше перекреслювали їхню участь у фестивалі.

Фінальний концерт „найкращі із найкращих” був також дуже успішним, не зважаючи на те, що деякі із „найкращих”, маючи попередні зобов'язання, не взяли в ньому участь. Та справді, ті, що пропустили концерт, повинні жалувати, що позбавили себе нагоди побачити щось гарне, а дітей своїх погордитися тим, що вони своєю працею добилися такого рівня, що деякі із глядачів домагалися, щоб десь під осінь КШ зорганізувала великий публічний рідношкільний концерт.

Признання належиться також керівникам працівень: книжки—п-і Боднарук писанки—О. Ружицькій, вишивки—М. Мелех і кераміки—Г. Рослицькій. З якихось причин кераміка найбільше притягала увагу дітвори. Ентузіязм був такий, що „сирих” вазочок, закуплених за 100 дол., аж ніяк не вистачило, бо ціни за останній час чи не потроїлись. Батьки деяких до сліз розчарованих дітей запропонували, щоб на наступному фестивалі кошти матеріялів покрили на місці батьки. В додатку до працівень висвітлювались також і українські фільми, за чим наглядала Д. Дяковська.

Фестивалем енергійно і ефективно вела загально-відома Віра Ке, за що їй належиться щира подяка, як рівнож і за її фотографічний ентузіязм. Учасники ФЖС особисто вітали д-р П. Глібович, голова КУК ПРО, О. Глібович, голова комісії культури, та інж. Я. Соколик, голова КУК Торонто. Щире спасибі належиться директорові школи св. Димитрія сестрі Рахиль та Д. Дяковській за щедру прихильність, які уможливили відбути фестиваль у модерному і вигідному приміщенні цієї школи, як також за естетичне виготовлення гасла і портрету В. Стефаника.

За загальний успіх фестивалю тепле слово належиться членам Комісії Шкільництва під проводом Е. Рослицького, у склад якої входять І. Боднарчук, Т. Горохович, І. Кузів, О. Ковалик, З. Масська, К. Логин, І. Лецишин та двом новим членам, Л. Заразці й Л. Пришляк.

З виховної точки зору ФЖС має велике значення як освітнє, так і національне та соціяльне. Учні мають добру нагоду виявити себе на ширшому форумі, як частина нашого суспільства, познайомитись із мистецькими формами кращих виявів нашої літератури, культури та інших, віднайти своє особисте місце відносно інших учнів, чи шкіл, так само як і вчителі, які можуть позитивно розцінити відносні рівні своїх кляс чи шкіл у зв'язку з цим, та іншими аспектами можливостей посилити і розбудити українознавство, і „українолюбство”. Зростають голоси за тим, щоб усі школи масово брали участь у ФЖС та тому щоб цей день був вільний від науки. Віриться, що наступний фестиваль увінчається ще більшим успіхом.

Е. Б. Г. Р.

ВІДІЙШЛИ ● ВІД НАС ●

ВОЛОДИМИР ТЕРНОВИЙ, УНС Відд. 191 Т-ва св. Миколая в Трой, Н.Й., помер 17-го березня 1986 року на 74-ому році життя. Нар. 1912 року в селі Куропатники на Україні. Членом УНС став 1953 року. Залишив в смутку дружину Софію, сина Зенка з дружиною Наталкою та внуків Ганю, Надю і Марійку; правнуків Андрійка і Зоряну брата Дмитра. Похорон відбувся 20-го березня 1986 року на цвинтарі св. Миколая в Вотервліті, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Р. Гарасимяк, сек.

МИХАЙЛО РОМАНИШИН, член УНС Відд. 8-го Т-ва „Подільська Січ”, в Йонкерсі, Н. Й., помер на 79-му році життя. Нар. в 1907 році Скрентон. Па. Членом УНС став 1947 році. Залишив у смутку дружину Елизабету, доньку Марію Кухтик, синів Миколу, Івана, 6 внуків та 6 правнуків, сестер Катерину, Олену і Марію. Похорон відбувся 22-го березня 1986 р. на цвинтарі св. Йосафата в Йонкерсі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

М. Кульчицька, секр.

● РІЗНЕ ●

● SERVICE ●

• FUNERAL DIRECTORS •

А соловейко...

(Закінчення зі стор. 2)

покривджене й наражене на щоденне накопичення радіяції.. „У хлеборобов гарячая пора”, — пишуть „Ізвестія” за 8-ме липня. Зауважте це зневажливе запозичення з української мови, синонім до „гречкосії”. У сучасній російській мові залюбки вживають це й інші українські слова: „наймити”, „побратими”, „вареніки”...

Ще й усміхнутися можна крізь сльози: ТАСС повідомило 30-го червня, що уряд ЗСА попередив рак-актора Майкла Джексона, що наслідки чорнобильського вибуху можуть пошкодити його голосові зв'язки і тому Джексон відмовився від свого наміру концертувати в Москві. Кому це цікаво, знайте, що голосові зв'язки Джексона пошкодилися ще перед Чорнобилем.

Спецкор „Літературної України” Б. Гончаренко іронізує, що всі репортажі починаються з „Ми їхали” і що в них неодмінно фігурують лелека в гнізді і солов'ї. А сказавши це, Гончаренко і свій репортаж почав з „Ми їхали” і лелечине гніздо згадав, і солов'їв. Тільки солов'ї вже замовкли хліб у колосся пішов. Як каже народне прислів'я, соловейко зерном подавився якщо не з іншої причини він замовк...

Горе й біда над Чорнобилем і Україною не втаває...

ПРАВИЛЬНЕ ПРІЗВИЩЕ

У дописі про українського юнака, який отримав нагороду за опис історії своєї родини („Свобода” ч. 131 з 12-го липня ц.р.), його прізвище є Микола Івасько. — Ред.